31993D0422

4.8.1993 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 195/51

# DECYZJA KOMISJI

## z dnia 22 czerwca 1993 r.

## upoważniająca Państwa Członkowskie do ustanowienia odstępstw od niektórych przepisów dyrektywy Rady 77/93/EWG w odniesieniu do drewna iglastego suszonego w suszarni, pochodzącego z Kanady oraz ustanawiająca szczegóły systemu wskaźników mającego zastosowanie do drewna suszonego w suszarni

(93/422/EWG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając dyrektywę Rady 77/93/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. w sprawie środków ochronnych przed wprowadzaniem do Wspólnoty organizmów szkodliwych dla roślin lub produktów roślinnych oraz przed ich rozprzestrzenianiem się we Wspólnocie [1], ostatnio zmienioną dyrektywą 93/19/EWG [2], w szczególności jej art. 14 ust. 3 tiret trzecie,

uwzględniając wnioski przedstawione przez Państwa Członkowskie,

a także mając na uwadze, co następuje:

na mocy przepisów dyrektywy 77/93/EWG z powodu ryzyka wprowadzenia szkodliwych organizmów drewno roślin iglastych (*Coniferales*), z wyjątkiem drewna *Thuja* L. oraz drewna w następującej postaci:

— wiórów, kawałków, odpadów drewnianych lub ścinek, uzyskanych w całości bądź częściowo z takich roślin iglastych,

— skrzyń, klatek lub bębnów,

— palet, palet skrzyniowych lub innych platform załadunkowych z drewna,

— drewna sztauerskiego, przekładek drewnianych i drewna wspornikowego,

ale obejmujące drewno, które nie zachowało swojej naturalnej okrągłej powierzchni, pochodzące z Kanady, Chin, Japonii, Korei, Tajwanu oraz Stanów Zjednoczonych Ameryki, nie może być wprowadzane do Wspólnoty, o ile nie zostało poddane właściwej obróbce cieplnej, w której rdzeń drewna osiąga minimalną temperaturę 56 °C przez 30 minut oraz o ile nie są do niego dołączone świadectwa określone w art. 7 lub 8 wspomnianej dyrektywy;

drewno roślin iglastych pochodzące z Kanady jest obecnie wprowadzane do Wspólnoty; w tym przypadku świadectwa fitosanitarne nie są zazwyczaj wydawane w tym kraju; powinny zostać ustalone szczegóły dotyczące systemu wskaźników, który ma zostać zastosowany w odniesieniu do tego drewna w celu potwierdzenia, że zostało ono poddane wymaganej obróbce cieplnej, osiągając minimalną temperaturę rdzenia 56 °C przez 30 minut;

na podstawie informacji przekazanych przez Kanadę Komisja stwierdziła w odniesieniu do Kanady, że ustanowiony został urzędowo zatwierdzony oraz monitorowany program suszenia surowca drzewnego w suszarni w celu zapewnienia, że surowiec drzewny jest suszony w suszarni przez okres wystarczający do unieszkodliwienia pod wpływem ciepła organizmów szkodliwych (*Bursaphelenchus xylophilus* i jego wektorów); ryzyko rozprzestrzenienia się tych organizmów szkodliwych jest zmniejszone, pod warunkiem że do drewna dołączone jest „świadectwo obróbki cieplnej przy zastosowaniu suszarni", wydawane w ramach tego programu;

Komisja zapewni, aby Kanada udostępniła wszystkie informacje techniczne konieczne do oceny funkcjonowania wspomnianego programu;

upoważnienie to zostanie poddane rewizji najpóźniej do dnia 1 kwietnia 1995 r.;

środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Zdrowia Roślin,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

1. Państwa Członkowskie zostają niniejszym upoważnione, z zastrzeżeniem warunków określonych w ust. 2, do ustanowienia odstępstw od art. 7 ust. 2 oraz art. 12 ust. 1 lit. b) dyrektywy 77/93/EWG, w odniesieniu do drewna iglastego pochodzącego z Kanady, które zostało poddane właściwej obróbce cieplnej.

[1] Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 20.
[2] Dz.U. L 96 z 22.4.1993, str. 33.

2. Spełnione powinny zostać następujące warunki:

a) drewno jest produkowane w tartakach lub poddawane obróbce w odpowiednich pomieszczeniach zatwierdzonych oraz zakwalifikowanych do uczestnictwa w programie suszenia surowca drzewnego w suszarni przez Agriculture Canada;

b) drewno jest suszone przez okres wystarczający do uzyskania minimalnej temperatury rdzenia 56 °C przez 30 minut w suszarni, testowanej oraz zatwierdzonej przez oficjalną agencję klasyfikującą zatwierdzoną do tego celu przez Agriculture Canada; w przypadku zastosowania harmonogramu, w którym temperatura termometru suchego nie dochodzi do 56 °C proces suszenia obejmuje okres warunkowy na zakończenie cyklu suszenia, w którym temperatura suszarni osiąga 60 °C przez co najmniej jedną godzinę;

c) z chwilą spełnienia warunków określonych w lit. b) należy umieścić standardowe oznaczenie na każdym pakiecie lub na ich taśmach przez lub pod nadzorem wyznaczonego urzędnika tartaku, określonego w lit. a);

d) oficjalne agencje klasyfikujące, wykwalifikowane i upoważnione do tego celu w ramach programu zatwierdzonego i kontrolowanego przez Agriculture Canada, utworzą system kontrolny dla zapewnienia, że spełniane są warunki ustanowione w lit. b) i c);

e) system kontrolny umożliwia inspektorom Agriculture Canada monitorowanie w zakwalifikowanych tartakach, określonych w lit. a), oraz przeprowadzanie sporadycznych inspekcji przed wysyłką;

f) do drewna dołączone jest znormalizowane zgodnie z programem, określonym w lit. a), „Świadectwo obróbki cieplnej przy zastosowaniu suszarni", zgodne ze wzorem znajdującym się w Załączniku do niniejszej decyzji oraz które jest wydawane przez upoważnioną osobę w imieniu tartaków upoważnionych do uczestniczenia w tym programie zatwierdzonym przez Agriculture Canada.

*Artykuł 2*

Bez uszczerbku dla przepisów ustanowionych w art. 14 ust. 5 dyrektywy 77/93/EWG Państwa Członkowskie informują Komisję oraz pozostałe Państwa Członkowskie o wszystkich przypadkach, w których przesyłki wprowadzane stosownie do niniejszej decyzji nie spełniają warunków ustanowionych w art. 1 ust. 2 lit. c) i f).

*Artykuł 3*

Upoważnienie udzielone na mocy art. 1 stosuje się od dnia 1 czerwca 1993 r. Upoważnienie zostaje odwołane, jeżeli stwierdzone zostaje, że warunki ustanowione w art. 1 ust. 2 są niewystarczające, aby zapobiec wprowadzeniu szkodliwych organizmów bądź nie zostały spełnione. Upoważnienie to zostanie poddane rewizji najpóźniej do dnia 1 kwietnia 1995 r.

*Artykuł 4*

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 czerwca 1993 r.

*W imieniu Komisji*

René STEICHEN

*Członek Komisji*

**HEAT TREATMENT CERTIFICATE**
**- USING KILN FACILITY**

**CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR**
**- AVEC SÉCHOIR**

<table>
<tr><td rowspan="3">Exporter (Name and address)<br>Exportateur (nom et adresse)</td><td rowspan="2">Import entry reference<br>Référence d'entrée aux douanes</td><td>Certificate No / N° de certificat</td></tr>
<tr><td>Date (of/d'inspection / certification)</td></tr>
<tr><td>Buyer Contract No<br>N° du contrat de l'acheteur</td><td>Lot No / N° du lot</td></tr>
<tr><td colspan="2">Consignee (Name and address)<br>Destinataire (nom et adresse)</td><td>Mill (Name and address)<br>Scierie (nom et adresse)</td><td>Mill No (agency logo / no)<br>N° de scierie (logo de l'organisme / n°)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Ship name/Nom du navire</td><td>Country of origin/Pays d'origine<br>CANADA</td><td>Country of destination / Pays destinataire</td></tr>
<tr><td>Point of loading / Lieu de chargement</td><td>Port of exit / Port de départ</td><td colspan="2">Port of destination / Port destinataire</td></tr>
<tr><td colspan="4">Description of consignment / Description du chargement</td></tr>
<tr><td colspan="4"></td></tr>
</table>

This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.

The coniferous lumber to which this certificate applies has been dried in a klin, and during the process, has achieved thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.

Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.

Le bois de conifères débité qui est visé par le présent certificat a été séché au four pendant une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.

Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur

And / et

Print / En majuscules | Signature | date

## USE OF CERTIFICATE

- Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

- Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

**Exporter** - for optional use of exporter.

**Consignee** - for optional use of exporter.

**Import entry reference** - for use by country to which document is directed.

**Contract No** - the buyer contract number.

**Certificate No** - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

**Date of inspection/certification** - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

**Lot No** - refers to the mill lot number of the lumber.

**Mill** - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

**Mill No (or Shipper No)** - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the program. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the program. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

**Ship name** - for optional use of exporter.

**Point of loading** - for optional use of exporter.

**Port of exit** - for optional use of exporter.

**Port of destination** - for optional use of exporter.

**Country of origin** - Canada.

**Country of destination** - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

**Description of consignment** - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the „Description of consignment" block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

**Name and signature** - the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type his/her name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country„s requirements.

**Disposition of certificate** - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

**Production/printing of certificate** - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

## USAGE DU CERTIFICAT

- Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

- Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

**Exportateur** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Référence d'entrée aux douanes** - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

**Numéro du contrat** - Numéro du contrat de l'acheteur.

**Numéro du certificat** - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

**Date d'inspection/certification** - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

**Numéro du lot** - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

**Scierie** - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

**Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur)** - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

**Nom du navire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Lieu de chargement** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port de départ** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Pays d'origine** - Canada.

**Pays destinataire** - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

**Description du chargement** - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case „Description du chargement" le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

**Nom et signature** - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

**Destination du certificat** - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes d'un pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

**Production et impression des certificats** - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.